

For product information, contact: Yderligere produktoplysninger fås ved at kontakte: Næm voor productinformatie contact op met: Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez contacter : Für Produktinformation kontaktieren Sie: Για πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επικοινωνήστε με: Per informazioni sul prodotto, contattate: 製品情報、お問い合わせ: Para obter informações sobre o produto, contacte: Para obtener información del producto, póngase en contacto con: För produktinformaton, kontakta:
3230 Commerce Center Place Louisville, Kentucky, 40211 (502) 813-5022 ⇨ (800) 297-6344 See our products at Se vores produkter på Ga voor onze producten naar Découvrez nos produits sur Siehe unsere Produkte auf Δείτε τα προϊόντα μας στην ιστοσελίδα. È possibile vedere i nostri prodotti all'indirizzo web 当社の製品は以下でご覧になれます Consulte os nossos produtos em Consulte nuestros productos en Se våra produkter på
Made in the U.S.A. Fremstillet i U.S.A. Vervaardigd in de VS Fabriqué aux États-Unis In den USA hergestellt Κατασκευασμένο στις ΗΠΑ Prodotto negli USA 作成・印刷(米国) Fabricado nos EUA Fabricado en EE.UU. Tillverkad i USA

RY ONLY Reusable Electrological Devices Genanvendelige elektrokirurgiske instrumenter Herbruikbare elektrochirurgische instrumenten Appareils d'électrochirurgie réutilisables Wiederverwendbare elektrochirurgische Geräte Επαναχρησιμοποιήσιμες Ηλεκτροχειρουργικές Συσκευές Dispositivi elettrochirurgici riutilizzabili 再使用可能電気外科装置 Dispositivos electroquirúrgicos reutilizáveis Dispositivos electroquirúrgicos reutilizables Elektrokirurgiska enheter för flergångsbruk

ENGLISH

Description:

Olsen Medical® reusable electrological devices are sold as non-sterile unless otherwise noted. Each reusable device is designed to withstand a minimum of 20 sterilization cycles when properly cared for and sterilized according to the instructions below. These devices are designed to function as active electrodes or as accessories to active electrodes. This family of devices includes, but is not limited to: monopolar and bipolar forceps, pens/pencils and electrode handles, electrodes, cords and adapters.

Indications:

Monopolar Cord and Adapters - Olsen Medical® electrological cords and adapters are designed to bring high frequency electrical power from the electrological generator to the active electrode and are intended for use with a maximum voltage of 3500 Volts. Bipolar Forceps and Cords - Olsen Medical® Bipolar Forceps and cords are intended for use in coagulating tissue during surgical procedures and are intended for use with a maximum voltage of 500 Volts. Monopolar Forceps - Olsen Medical® Monopolar Forceps are intended for use in cutting and coagulating tissue during surgical procedures and are intended for use with a maximum voltage of 2000 Volts. Lietz Electrodes - Olsen Medical® Lietz Electrodes are intended for use in coagulating and cutting tissue during surgical procedures and are intended for use with a maximum voltage of 2000 Volts. Monopolar Electrodes - Olsen Medical® Electrodes are intended for use in coagulating and cutting tissue during surgical procedures and are intended for use with a maximum voltage of 3500 Volts. Pens/Pencils and Handles - Olsen Medical® pens/pencils and handles are designed to hold active electrodes and are intended for use with a maximum voltage of 3000 Volts.

Handling:

- Remove and discard the tip protector on all devices before use.
- Inspect device before each use. Discard or send for repair if damaged.
- Device use and application to be determined by physician.
- Cleaning and reprocessing steps: reference Symmetry Surgical Instructions for Use (IFU) #204233 for updated information regarding reprocessing the instrument.
 - IFU # 204233 is available at www.Symmetryurgical.com/IFU

Storage:

Reusable devices must be stored individually in a protective container in a clean, dry, moisture free area with suitable protection from extreme temperature and humidity.

Sterility:

- These devices are sold as non-sterile and must be steam sterilized prior to each use. Other methods of sterilization are not recommended and their use will void the warranty.
- Instruments designed to come apart must be disassembled prior to cleaning.
- Arrange all devices to allow access of steam to all surfaces. Open hinged devices and ensure devices are disassembled if it is recommended.

Steam Sterilization:

Sterilization Cycle	Temperature	Time	Minimum Dry Time	Device Configuration
Prevacuum Flash	270°F (132°C)	3 Minutes	–	Sterilization Tray
Prevacuum	270°F (132°C)	4 Minutes	20 Minutes	Wrapped/ Individually Pouched
Gravity Displacement	270°F (132°C)	10 Minutes	10 Minutes	Wrapped

Caution:

- Inspect every device before each use. Damaged electrological devices may cause electrical burns to the patient or physician.
- Active electrological devices must be placed away from the patient when not in use. A holster is recommended.
- Use a wet sponge to remove eschar build up from the forceps tips.
- Consult RF generator Owner’s Manual. Use only in the active RF generator output connections.
- Do not perform electrologicals in the presence of flammable anesthetics or other flammable gases, liquids or objects, or in the presence of oxidizing agents, as fire could result.
- Avoid unnecessary or prolonged activation. Activate only when touching or immediately next to the intended point of contact.
- Non-insulated switching contacts of hand controlled forceps must not come in close proximity to or touch the skin or bodily tissue to prevent a burn to the patient or physician.
- Electrode must be compatible with the pen/pencil or handle and ensure that the insulated sleeve fits securely inside the handle. Improperly sealed electrode may cause burn or injury.
- Do not bend, cut, or modify any electrological device before or during surgery.
- Keep the voltage/power settings at the lowest possible level to achieve the desired effect.
- Establish a protocol for device examination and maintenance.

Warning:

All products are warranted to be free from defects in workmanship and materials when used for its intended purpose. Any product that proves defective in workmanship or materials will be repaired or replaced at our discretion free of charge. Repair, modification, or alteration to any product that is performed by anyone not authorized by Olsen Medical® will result in the immediate loss of warranty.

OLSEN® is a registered trademark of Olsen Medical.
DANSK
Beskrivelse: Olsen Medical® genanvendelige elektrokirurgiske instrumenter sælges usterile medmindre andet er angivet. Hvert genanvendelige instrument er fremstillet til at tåle 20 steriliseringscykluser, når de er korrekt behandlet og dampsteriliseret efter nedenstående anvisninger. Disse instrumenter er fremstillet til at virke som aktive elektroder eller som ekstraudstyr til aktive elektroder. Disse instrumenter omfatter, men er ikke begrænset til: Monopolare og bipolare tænger, penne/penciler og elektrode håndtag, ledninger og adaptere.
Indikatorer: Monopolært kabel og monopolare adaptere - Olsen Medical® elektrokirurgiske kabler og adaptere er beregnet til at lede højfrekvent elektrisk strøm fra den elektrokirurgiske generator til den aktive elektrode og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 3 500 volt. Bipolare tænger og kabler - Olsen Medical® tænger og kabler er beregnet til brug for koagulering af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 500 volt. Monopolare tænger - Olsen Medical® monopolare tænger er beregnet til brug for skæring og koagulering af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 2 000 volt. Lietz-elektroder (large loop excision of the transformationszonen, stor løkkeudskæring af transformationszonen) - Olsen Medical® Lietz-elektroder er beregnet til brug for koagulering og skæring af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 2 000 volt. Monopolare elektroder - Olsen Medical® elektroder er beregnet til brug for koagulering og skæring af væv under kirurgiske procedurer og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 3 500 volt. Pennen/Pencils og håndstykker - Olsen Medical® penne/pencils og håndstykker er beregnet til at holde aktive elektroder og er konstrueret til brug ved en maksimal spænding på 3 000 volt.
Håndtering: <ol style="list-style-type: none">Fjern og bortskaf beskyttelsesehæften på spidsen af alle instrumenter før brug. Efterse instrumentet for hver brug Bortskaf eller send til reparation, hvis beskadiget. Brug og anvendelse af instrumentet bestemmes af lægen. Trin til rengøring og gensterilisering: referér venligst til Symmetry Surgical-brugsanvisning (IFU) #204233 for opdaterede oplysninger om gensterilisering af instrumentet.

- Brugsanvisning (IFU) # 204233 er tilgængelig på: www.Symmetryurgical.com/IFU

Opbevaring:

Genanvendelige instrumenter skal opbevares individuelt i en beskyttende beholder på et rent, tørt og fugtligt sted, med passende beskyttelse imod ekstreme temperaturer og fugtlighed

Sterilitet:

- Disse instrumenter sælges som sterile og skal dampsteriliseres før hver anvendelse. Andre steriliseringsmetoder kan ikke anbefales og deres anvendelse vil medføre at garantien annulleres.
- Instrumenter, der er beregnet til at blive skilt ad, skal adskilles inden rengøring.
- Anbring enhederne, så dampen kan komme til alle overflader. Åbn hængslede enheder, og sørg for, at enheder er adskilt, hvis det ikke anbefales.

Dampsterilisering:

Steriliseringscyklus	Temperatur	Tid	Mindeste tørretid	Instrumentets konfiguration
Præevakuum / Flash	270 °F (132 °C)	3 minutter	–	Steriliserings-bakke
Præevakuum	270 °F (132 °C)	4 minutter	20 minutter	Med omslag/ Individuelle poser
Tyndgdekrafts-forskydning	270 °F (132 °C)	10 minutter	10 minutter	Med omslag

Forsigtig:

- Efterse hvert instrument før hver anvendelse. Beskadede elektrokirurgiske instrumenter kan forårsage elektriske forbrændinger på patienten eller lægen.
- Aktive elektrokirurgiske instrumenter skal placeres væk fra patienten når de ikke benyttes. Det anbefales at benytte et hylster.
- Bernt en våd svamp til at fjerne ansamlinger af eschara fra spidsen på tangen.
- Konsulter RF-generators brugervejledning. Må kun benyttes i den aktive RF-generators udgangsstik.
- Udfør ikke elektrokirugi i nærheden af brandfarlige anæstetika eller andre brandfarlige gasser, væsker eller genstande, eller i nærheden af oxiderende stoffer, da det kan medføre brand.
- Undgå uvendighed eller forlænget aktivering. Må kun aktiveres ved berøring eller umiddelbart ved siden af det tilsligede kontaktpunkt.
- Isolerende kontakter på håndbetjente tænger må ikke bære eller være i nærhed af hud eller kropsvæv, for at undgå at patienten eller kirurgen får forbrændinger.
- Elektroden skal passe sammen med penne/pencilen eller håndtaget og sørg for, at den isolerende manchét sidder sikkert i håndtaget. Elektroder, der sidder forkert, kan forårsage forbrændinger eller skader.
- Elektroder må ikke bages, beskæres eller modificeres før eller under indgrebet.
- Hold spændings-/strømindstillinger på det lavest mulige niveau, der kan opnå den ønskede effekt.
- Indfør en protokol til eftersyn og vedligeholdelse af instrumenter.

Advarsler:

Førtkøt anvendelse af enhver del i elektrokirurgiske systemer, kan forårsage alvorlige forbrændinger. Det er brugernes ansvar at instrumentet benyttes med sikkerhed og passende håndtag, ledninger, elektrokirurgiske generatore og ekstraudstyr. Læs og forstå alle forholdsregler og vejledninger, før elektrokirurgiske instrumenter benyttes.

Garanti:

Alle produkter er garanteret fri for defekter i forarbejding og materialer ved anvendelse til det tilsligede formål. Ethvert produkt, der er defekt med hensyn til forarbejding og materialer vil uden betingning, blive repareret eller ombyttet efter vores skøn. Reparation, modifikation eller ændringer af noget produkt, der udføres af andre end dem godkendt af Olsen Medical®, vil medføre øjeblikkelig annullering af garantien.

OLSEN® er et registreret varemærke tilhørende Olsen Medical.

NEDERLANDS				
Beschrijving: Herbruikbare elektrochirurgische instrumenten van Olsen Medical® worden niet-steriel verkocht, tenzij anders aangegeven. Elk herbruikbaar instrument is ontworpen voor het doorstaan van minimaal 20 sterilisatiecycli als er goed mee wordt omgegaan en er volgens de onderstaande instructies wordt gesteriliseerd. Deze instrumenten zijn ontworpen om te functioneren als actieve elektroden of als accessoireis voor actieve elektroden. Deze groep instrumenten omvat, maar is niet beperkt tot: mono- en bipolaire pincetten, penne/potloden en elektrodehandvatsen, elektroden, snoeren en adapters.				
Indicaties: Monopolaire snoer en adapters - Elektrochirurgische snoeren en adapters van Olsen Medical® zijn bestemd voor het leveren van hoog-frevente elektrische stroom van de elektrochirurgische generator aan de actieve elektrode en voor gebruik met een maximumspanning van 3 500 Volt. Bipolaire pincetten en snoeren - Bipolaire pincetten en snoeren van Olsen Medical® zijn bestemd voor de coagulatie van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 500 Volt. Monopolaire pincetten - Monopolaire pincetten van Olsen Medical® zijn bestemd voor het snijden en coaguleren van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 2 000 Volt. Excisie met groot lus van de transformatiezone [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)]-elektroden - Lietz-elektroden van Olsen Medical® zijn bestemd voor het coaguleren en snijden van weefsel tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 2 000 Volt. Monopolaire elektroden - Elektroden van Olsen Medical® zijn bestemd voor het coaguleren en snijden tijdens chirurgische procedures en voor gebruik met een maximumspanning van 3 500 Volt. Pennen/potloden en handgrepen - Penne/potloden en handgrepen van Olsen Medical® worden aangesloten op actieve elektroden en zijn bestemd voor gebruik met een maximumspanning van 3 000 Volt.				
Opslag: Herbruikbare instrumenten moeten apart in een beschermende doos worden opgestagen op een schone, droge, vochtvrije plaats met voldoende bescherming tegen extreme temperaturen en luchtvochtigheid.				
Steriliteit: <ol style="list-style-type: none">Deze instrumenten worden niet-steriel verkocht en moeten voorafgaand aan gebruik met stoom worden gesteriliseerd. Andere sterilisatiemethoden worden niet aanbevolen en maken de garantie ongeldig. Demonieable instrumenten moeten voorafgaand aan de reiniging worden gedemonteerd. Plaats alle apparaten zodanig dat de stoom alle oppervlakken kan bereiken. Open alle scharmierende onderdelen en zorg ervoor dat de apparaten zijn gedemonteerd, als dat wordt aanbevolen.				
Stoomsterilisatie:				
Sterilisatiecyclus	Temperatuur	Tijd	Minimale droogtijd	Apparaat-configuratie
Voorvacuüm flash	132 °C	3 minuten	–	Sterilisatieschaal
Voorvacuüm	132 °C	4 minuten	20 minuten	Verpakt/in afzonderlijke zakken
Zwaartekrachtverplaatsing	132 °C	10 minuten	10 minuten	Verpakt

Hantaren:

- Verwijder de tipbescherming van alle instrumenten voorafgaand aan gebruik en werp deze weg.
- Inspecteer het instrument voorafgaand aan ieder gebruik. Bij schade wegwerpen of verzenden voor reparatie.
- Gebruik en toepassing van het instrument moeten door de arts worden bepaald.
- Slappen voor reiniging en herverwerking: raadpleeg de gebuiksaaanwijzing (Instructions for Use, IFU) nr. 204233 van Symmetry Surgical voor bijgewerkte informatie over herverwerking van het instrument.
 - Gebruiksaanwijzing IFU 204233 is beschikbaar op: www.Symmetryurgical.com/IFU

Opslag:

Herbruikbare instrumenten moeten apart in een beschermende doos worden opgestagen op een schone, droge, vochtvrije plaats met voldoende bescherming tegen extreme temperaturen en luchtvochtigheid.

Steriliteit:

- Deze instrumenten worden niet-steriel verkocht en moeten voorafgaand aan gebruik met stoom worden gesteriliseerd. Andere sterilisatiemethoden worden niet aanbevolen en maken de garantie ongeldig.
- Demonieable instrumenten moeten voorafgaand aan de reiniging worden gedemonteerd.
- Plaats alle apparaten zodanig dat de stoom alle oppervlakken kan bereiken. Open alle scharmierende onderdelen en zorg ervoor dat de apparaten zijn gedemonteerd, als dat wordt aanbevolen.

Stoomsterilisatie:

Sterilisatiecyclus	Temperatuur	Tijd	Minimale droogtijd	Apparaat-configuratie
Voorvacuüm flash	132 °C	3 minuten	–	Sterilisatieschaal
Voorvacuüm	132 °C	4 minuten	20 minuten	Verpakt/in afzonderlijke zakken
Zwaartekrachtverplaatsing	132 °C	10 minuten	10 minuten	Verpakt

Let op:

- Inspecteer elk instrument voorafgaand aan elk gebruik. Beschadigde elektrochirurgische instrumenten kunnen elektrische brandwonden veroorzaken bij de patient of de arts.
- Actieve elektrochirurgische instrumenten moeten uit de buurt van de patient worden weggelegd als deze niet in gebruik zijn. Het wordt aanbevolen en houder te gebruiken.
- Gebruik een natte spons voor het verwijderen van opgebouwde korstjes op de tangpunten.
- Raadpleeg de gebuiksaanwijzing van de RF-generator. Gebruik alleen in de actieve uitvoeraansluitingen van de actieve RF-generator.
- Voer geen elektrochirurgie uit in aanwezigheid van brandbare anesthetica of andere brandbare gassen, vloeistoffen of objecten, of van oxiderende stoffen, aangezien dit tot brand kan leiden.
- Voorkom onnodig lang actief zijn. Activer alleen bij aanraking van of direct naast het bedoelde punt van contact.
- De ongeïsoleerde schakelcontacten van met de hand gecontroleerde tangen mogen de huid en lichaamsweefsel niet raken en er niet dicht bij in de buurt zijn, ter voorkoming van brandwonden bij de patient of de chirurg.
- De elektroden moeten compatibel zijn met pen/potlood of handvat. Verzek er u tevens van dat de geïsoleerde mantel goed in het handvat past. Verkeerd aangebrachte elektroden kunnen brandwonden of letsel veroorzaken.
- Buig, snij of wijzig elektrochirurgische instrumenten niet voorafgaand of tijdens chirurgische ingrepen.
- Houd de voltage/stroomsterkte-instellingen op het laagste niveau voor het bereiken van het gewenste effect.
- Stel een protocol op voor inspectie en onderhoud van instrumenten.

Waarschuwing:

Verkeerd gebruik van enig onderdeel van elektrochirurgische systemen kan leiden tot ernstige verbrandingen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruik van het instrument met functionerende beveiliging en compatibele handvatten, snoeren, elektrochirurgische generatoren en accessoireis. Zorg ervoor dat u alle voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen leest en begrijpt, voordat u enig elektrochirurgisch instrument gebruikt.

Garantie:

Alle producten zijn gegarandeerd vrij van gebreken in afwerking en materialen, indien gebruikt voor het beoogde doel. Als een product een gebrek in afwerking of materiaal heeft, wordt dit naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Reparatie, aanpassing of wijziging van enig product, niet uitgewoerd door iemand die door Olsen Medical® is goedgekeurd, leidt tot direct vervallen van de garantie.

OLSEN® is een geëdeponeerd handelsmerk van Olsen Medical.

FRANÇAIS

Description :

Les appareils d'électrochirurgie réutilisables vendus par Olsen Medical® sont des dispositifs non stériles, sauf en cas d'indication contraire. Chaque appareil réutilisable est destiné à supporter un minimum de 20 cycles de stérilisation, si s'ent retenu et stérilisé conformément aux consignes ci-dessous. Ces appareils sont conçus pour servir d'électrodes actives ou d'accessoires pour électrodes actives. Cette famille de dispositifs comprend notamment : des pinces monopolaires et bipolaires, des porte-électrodes et des poignées pour électrodes, des cordons et des adaptateurs.

Indications :

Cordon et adaptateurs monopolaires - Les cordons et adaptateurs électrochirurgicaux Olsen Medical® sont conçus pour faire passer un courant électrique haute fréquence entre le générateur électrochirurgical et l'électrode active et sont destinés à être utilisés avec une tension maximale de 3 500 volts. Pinces et cordons bipolaires - Les pinces et cordons bipolaires Olsen Medical® sont destinés à être utilisés pour la coagulation de tissu lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 500 volts.

Pinces monopolaires - Les pinces monopolaires Olsen Medical® sont destinées à être utilisées pour couper et coaguler des tissus lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 2 000 volts.

Électrodes pour excision à grande boucle de la zone de transformation [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Les électrodes Lietz Olsen Medical® sont destinées à être utilisées pour coaguler et couper des tissus lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 2 000 volts.

Électrodes monopolaires - Les électrodes Olsen Medical® sont destinées à être utilisées pour coaguler et couper des tissus lors d'interventions chirurgicales avec une tension maximale de 3 500 volts.

Stylets/porte-électrode et poignées - Les stylets/portes-électrode et poignées Olsen Medical® sont conçus pour maintenir des électrodes actives avec une tension maximale de 3 000 volts.

- Manipulation :**
 - Retirer et jeter la protection de la pointe de tous les appareils avant utilisation.
 - Inspecter l'appareil avant chaque utilisation. En cas de détérioration, jeter ou renvoyer pour réparation.
 - Les consignes d'utilisation et d'application de l'appareil seront déterminées par le médecin.
 - Nettoyage et retraitement : voir le mode d'emploi (IFU) #204233 de Symmetry Surgical pour une mise à jour des instructions de retraitement de l'instrument.
 - Le mode d'emploi #204233 est disponible sur le site www.Symmetryurgical.com/IFU.

Stockage :

Les appareils réutilisables doivent être stockés séparément dans un conteneur de protection et dans un secteur propre, sec, exempt d'humidité et protégé de manière adéquate contre des températures ou une humidité extrêmes.

Sterilité :

- Ces appareils sont vendus non stériles et ils doivent être stérilisés à la vapeur avant chaque utilisation. Il n'est pas recommandé d'avoir recours à d'autres méthodes de stérilisation car leur utilisation entraînera l'annulation de la garantie.
- Les instruments conçus pour être démontés doivent être désassemblés avant le nettoyage.
- Disposer tous les dispositifs pour permettre l'accès de la vapeur sur toutes les surfaces. Ouvrir les dispositifs articulés et s'assurer que les dispositifs sont démontés si recommandé.

Sterilisation à la vapeur :

Cycle de stérilisation	Température	Durée	Temps de séchage minimum	Configuration de l'appareil
Eclair avec pré-vide	132 °C	3 minutes	–	Plateau de stérilisation
Pré-vide	132 °C	4 minutes	20 minutes	Enveloppé/ Emballé individuellement
Déplacement de gravité	132 °C	10 minutes	10 minutes	Enveloppé

Mise en garde :

- Inspecter chaque appareil avant chaque utilisation. Les appareils d'électrochirurgie endommagés peuvent entraîner des brûlures électriques chez le patient ou le médecin.
- Les appareils d'électrochirurgie actifs doivent être désignés du patient lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Il est conseillé de les ranger dans un étui.
- Utiliser une éponge humide pour retirer les scarres des pointes des pinces.
- Consulter le manuel d'utilisation du générateur RF. Utiliser uniquement dans les connexions de sortie du générateur RF.
- Aucune procédure d'électrochirurgie ne doit être menée en présence d'anesthésiques ou autres gaz, liquides ou objets inflammables, ou en présence d'agents oxydants, au risque de provoquer un incendie.
- Éviter toute activation intempestive ou prolongée. Activer uniquement au contact ou à proximité immédiate du point de contact.
- Les contacts de commutation non-isolés des pinces manuelles ne doivent ni être amenés à proximité de ni toucher la peau ou des tissus de l'organisme, afin d'éviter des brûlures chez le patient ou le médecin.
- L'électrode doit être compatible avec le porte-électrode ou la poignée. Vérifier que le manchon isolé est solidement fixé à l'intérieur de la poignée. Une mauvaise installation de l'électrode peut entraîner des brûlures ou des dommages corporels.
- Aucun appareil d'électrochirurgie ne doit être plié, coupé ou modifié avant ou pendant l'intervention.
- Régler la tension/puissance au niveau le plus faible permettant d'obtenir l'effet escompté.
- Élaborer un protocole pour l'inspection et l'entretien de l'appareil.

Avertissement :

L'utilisation inadéquate de tout élément d'un système électrochirurgical peut entraîner de graves brûlures. Il incombe à l'utilisateur d'associer l'appareil à des porte-électrodes, cordons, générateurs et accessoires électrochirurgicaux en bon état de fonctionnement et compatibles. Lire attentivement l'ensemble des mises en garde et consignes d'utilisation avant d'utiliser tout appareil d'électrochirurgie.

Garantie :

Tous les produits sont garantis exempts de tout défaut de fabrication et de matériaux lorsqu'ils sont utilisés conformément à l'usage prévu. Tout produit qui montre un défaut de fabrication ou de matériaux sera réparé ou remplacé gratuitement à notre discrétion. Les réparations, modifications ou retouches de tout produit réalisées par une personne non agréée par Olsen Medical® entraîneront l'annulation immédiate de la garantie.

OLSEN® est une marque déposée d'Olsen Medical.

DEUTSCH

Beschreibung:

Olsen Medical® wiederverwendbare elektrochirurgische Geräte werden als unsterile Geräte verkauft, sofern nichts Anderweitiges angegeben ist. Jedes wiederverwendbare Gerät ist so konstruiert, dass es mindestens 20 Sterilisationszyklen standhält, wenn es ordnungsgemäß gepflegt und gemäß den Anleitungen unten sterilisiert wird. Diese Geräte sind zur Funktion als aktive Elektroden oder als Zubehör für aktive Elektroden ausgelegt. Zu dieser Produktfamilie gehören u.a.: monopolare und bipolare Fassinstrumente, Stifte/Handgriffe und Elektrodengriffe, Elektroden, Kabel und Adapter.

Indikationen:

Monopolare Kabel und Adapter - Die Olsen Medical® elektrochirurgischen Kabel und Adapter sind für die Versorgung der aktiven Elektrode mit elektrischem Hochfrequenzstrom vom elektrochirurgischen Generator bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 3 500 Volt vorgesehen. Bipolare Fassinstrumente und Kabel - Die Olsen Medical® Bipolaren Fassinstrumente und Kabel sind für den Einsatz beim Koagulieren von Gewebe im Rahmen chirurgischer Eingriffe bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 500 Volt vorgesehen. Monopolare Fassinstrumente - Monopolare Fassinstrumente sind für den Einsatz beim Schneiden und Koagulieren von Gewebe im Rahmen chirurgischer Eingriffe bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 2 000 Volt vorgesehen. Schlingenexzision der Transformationszone [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] Elektroden - Die Olsen Medical® Lietz Elektroden sind für den Einsatz beim Koagulieren und Schneiden von Gewebe im Rahmen chirurgischer Eingriffe bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 2 000 Volt vorgesehen. Monopolare Elektroden - Olsen Medical® Elektroden sind für den Einsatz beim Koagulieren und Schneiden von Gewebe im Rahmen chirurgischer Eingriffe bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 3 500 Volt vorgesehen. Stifte/Handgriffe und Griffe - Die Olsen Medical® Stifte/Handgriffe und Griffe sind zum Halten der aktiven Elektroden bestimmt und zur Verwendung mit einer maximalen Spannung von 3 000 Volt vorgesehen.

Handhabung:

- Nehmen Sie den Spitzenschutz vor der Verwendung von allen Geräten ab und entsorgen Sie diesen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung. Wenn es beschädigt ist, entsorgen Sie es oder senden es zur Reparatur.
- Die Verwendung und Anwendung liegt im Ermessen des Arztes.
- Schritte zur Reinigung und Wiederaufbereitung: Bitte entnehmen Sie die aktuellsten Informationen zur Wiederaufbereitung des Instruments der Symmetry Surgical-Gebrauchsanweisung (IFU) Nr. 204233.
 - Die Gebrauchsanweisung Nr. 204233 ist unter www.Symmetryurgical.com/IFU zu finden.

Lagerung:

Wiederverwendbare Geräte müssen einzeln in einem Schutzhälter in einem sauberen, trockenen Bereich ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden, wo ein entsprechender Schutz vor extremen Temperaturen und Luftfeuchtigkeit gegeben ist.

Sterilität:

- Diese Geräte werden unsteril geliefert und müssen vor jeder Verwendung dampfsterilisiert werden. Andere Sterilisationsmethoden werden nicht empfohlen und deren Verwendung macht die Garantie unwirksam.
- Instrumente, die aus mehreren Teilen bestehen, müssen vor der Reinigung demontiert werden.
- Platzieren Sie alle Geräte so, dass der Dampf an alle Geräteoberflächen gelangen kann. Öffnen Sie Geräte mit Scharnieren, und stellen Sie sicher, dass die Geräte, für die dies empfohlen wird, demontiert wurden.

Dampfsterilisation:

Sterilisationzyklus	Tempera	Zeit	Mindesttrockenzeit	Gerätekonfiguration
Vorvakuum-Flash	132 °C (270 °F)	3 Minuten	–	Sterilisationsschale
Vorvakuum	132 °C (270 °F)	4 Minuten	20 Minuten	Verpackt/Einzeln verpackt
Verdrängungsprinzip	132 °C (270 °F)	10 Minuten	10 Minuten	Verpackt

Vorsicht:

- Überprüfen Sie jedes Gerät vor jeder Verwendung. Beschädigte elektrochirurgische Geräte können elektrische Verbrennungen beim Patienten oder Arzt hervorrufen.
- Wenn sie nicht verwendet werden, sind aktive elektrochirurgische Geräte mit einem Abstand vom Patienten abzulegen. Es empfiehlt sich eine Halterung.
- Verwenden Sie einen nassen Schwamm, um die Schorfansammlung von den Fassinstrumentenspitzen zu entfernen.
- Ziehen Sie das Bedienungshandbuch für den HF-Generator zur. Verwenden Sie nur die aktiven Ausgangsanschlüsse am HF-Generator.
- Führen Sie keine Elektrochirurgie durch, wenn sich entzündliche Anästhetika oder andere entzündliche Gase, Flüssigkeiten oder Objekte bzw. Oxidationsmittel in der Nähe befinden, da dies Feuer zuführen können.
- Vermeiden Sie die unnötige oder längerfristige Aktivierung. Aktivieren Sie das Gerät nur, wenn Sie die Zielkontaktstelle oder Stellen direkt daneben berühren.
- Nicht-isolierende Schalkkontakte von handkontrollierten Fassinstrumenten dürfen Haut oder Körpergewebe nicht berühren oder in nächster Nähe davon sein, damit Verbrennungen des Patienten oder Arzts verhindert werden.
- Die Elektrode muss mit dem Stift/Handgriff oder Griff kompatibel sein und es muss sichergestellt werden, dass die isolierte Hülle sicher in den Griff einpasst. Eine falsch platzierte Elektrode kann Verbrennungen oder Verletzungen verursachen.
- Verbiegen, schneiden oder verändern Sie ein elektrochirurgisches Gerät vor oder während der Operation nicht.
- Verwenden Sie immer die niedrigstmögliche Leistungseinstellung,

Ciclo di sterilizzazione	Temperatura	Tempo	Tempo minimo di asciugatura	Configurazione del dispositivo
Prevuoto / Flash	132 °C (270 °F)	3 minuti	–	Vassoio per sterilizzazione
Prevuoto	132 °C (270 °F)	4 minuti	20 minuti	Con involucro /Confezionamento singolarmente
Spostamento di gravità	132 °C (270 °F)	10 minuti	10 minuti	Imbustato

Attenzione:

- Controllare ogni dispositivo prima di ciascun uso. I dispositivi elettrochirurgici danneggiati possono causare ustioni da elettricità al paziente o al dottore.
- Quando non sono utilizzati, i dispositivi elettrochirurgici in funzione devono essere collocati lontano dal paziente. Si consiglia l'uso di una custodia.
- Per la rimozione di depositi di escara dalle punte delle pinze utilizzare una spugna umida.
- Fare riferimento al manuale d'uso del generatore di RF. Utilizzare unicamente collegamenti attivi in uscita del generatore a RF.
- Non eseguire interventi di elettrochirurgia in presenza di anestetici infiammabili o altri gas, liquidi o oggetti, o in presenza di agenti ossidanti, perché potrebbe verificarsi un incendio.
- Evitare l'attivazione non necessaria o prolungata. Attivare unicamente al momento del contatto o immediatamente prima.
- Per evitare ustioni al paziente o al medico, i contatti di commutazione non isolati di pinza o comando manuale forbiti non devono essere toccati o trovarsi in vicinanza di cute o di tessuti corporali.
- L'elettrodo deve essere compatibile con la penna/il manipolo o la manopola; accertarsi inoltre che il manico/ottolo isolato sia ben inserito all'interno della manopola. Un elettrodo mal insediato può causare ustioni o ferite.
- Non piegare, tagliare, né modificare alcun dispositivo elettrochirurgico prima o durante l'impiego.
- Tenere le impostazioni di tensione/potenza al livello più basso possibile per ottenere l'effetto desiderato.
- Stabilire un protocollo per l'esame e la manutenzione del dispositivo.

Avvertenza:

L'uso improprio di un qualsiasi elemento dei sistemi elettrochirurgici può essere causa di gravissimi danni. L'utente è tenuto ad utilizzare il dispositivo con i manici, i cavi, i generatori elettrochirurgici e accessori compatibili e in condizioni di funzionamento sicuro. Prima di usare qualunque dispositivo elettrochirurgico, leggere a fondo tutte le norme precauzionali e le istruzioni.

Garanzia:

Tutti i prodotti sono garantiti esenti da difetti nei materiali e di fabbricazione se utilizzati secondo le indicazioni d'uso. Qualunque prodotto che evidenzi difetti di fabbricazione o nei materiali verrà riparato o sostituito a nostra discrezione e senza alcun addobito. La riparazione, modifica o alterazione di un qualunque prodotto, eseguita da una persona non autorizzata da Olsen Medical® causano l'immediata perdita della garanzia.

OLSEN® è un marchio depositato di Olsen Medical.

<p>日本語</p>
<p>説明： Olsen Medical® 再使用可能電気外科装置は、特に記載のない限り、非滅菌として販売されます。再使用可能な各装置は、下記の指示に従い適切に手入れされ滅菌されている場合、20 回の滅菌サイクル用の耐久性を備えた設計になっています。これらの装置は、アクティブ電極として、またはアクティブ電極のアクセサリとして機能するよう設計されています。この装置のファミリーには以下が含まれますが、それらに限定されません。モノポーラおよびバイポーラ鉗子、ペン/ペンシル、電極ハンドル、電極、コードとアダプタ。</p>

適応:

単極コードおよびアダプタ -Olsen Medical® 電気外科用コードおよびアダプタは、高周波電力を電気外科用ジネレータから活性電極に送出すことを目的に設計されており、最大電圧 3,500 ボルトでの使用を意図しています。
双極ピンセットおよびコード -Olsen Medical® 双極ピンセットおよびコードは、外科手術中の組織の凝固に使用することを目的とし、最大電圧 500 ボルトでの使用を意図しています。

単極ピンセット -Olsen Medical® 単極ピンセットは、外科手術中の組織の切開および凝固に使用することを目的とし、最大電圧 2,000 ボルトでの使用を意図しています。
移行帯のループ切除法[Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)]電極 -Olsen Medical® Lietz 電極は、外科手術中の組織の凝固および切開に使用することを目的とし、最大電圧 2,000 ボルトでの使用を意図しています。

単極電極 -Olsen Medical® 電極は、外科手術中の組織の凝固および切開に使用することを目的とし、最大電圧 3,500 ボルトでの使用を意図しています。
ペン/ペンシルおよびハンドル -Olsen Medical® ペン/ペンシルおよびハンドルは、活性電極を保持することを目的に設計されており、最大電圧 3,000 ボルトでの使用を意図しています。

取り扱い：

- ご使用前に、装置すべての先端プロテクタを取り外して破棄してください。
- ご使用前に装置を詳しく調べてください。損傷している場合は、破棄するか、修理のために転送してください。
- 装置の使用法と応用は医師により決定されます。
- 洗浄および再処理の手順：器具の再処理に関する最新情報は、シメトリー・サージカルの使用説明書 (IFU) #204233を参照してください。
 - IFU#204233はwww.Symmetryurgical.com/IFUでご覧いただけます。

保管：

再利用可能な装置は、極端な温度や湿気から保護された清潔で乾燥した、湿気のない場所で保護容器に個別に保管するようにします。

滅菌:

- これらの装置は非滅菌として販売されており、使用前に必ず蒸気滅菌してください。他の滅菌方法は推奨されておらず、実施するなら保証が無効となります。
- 分解できるように設計された器具は、洗浄前に必ず分解していただく必要があります。
- 器具の表面全体に蒸気がかかるようにすべての器具を配置してください。セنجのついた器具は開いた状態で、また分解するように推奨される器具は必ず分解してから配置してください。

蒸気滅菌:

滅菌サイクル	温度	時間	最短乾燥時間	装置設定
プレバキューム/フラッシュ	270°F (132°C)	3分	–	滅菌トレイ
プレバキューム	270°F (132°C)	4分	20分	梱包/個別袋入り
高圧置換式	270°F (132°C)	10分	10分	梱包

注意:

- ご使用前に各装置を詳しく調べてください。損傷した電気外科装置は、患者または医師が電気的火傷を負う原因となります。
- 作動している電気外科装置を使用しない時は、患者から離れた場所に置いてください。ホルスターを推奨します。
- 濡れたスポンジを使用して、鉗子先端から集積した焼面を除去してください。
- RF 発生器のマニュアルを参照してください。アクティブ RF 発生器出力接続のみを使用してください。
- 可燃性麻醉剤混合物または、その他の可燃ガス、液体、物体の存在する場所、または酸化剤の存在する場所では、電気外科手術を行なわないでください、火災の原因となります。
- 不必要な、または長時間の通電は避けてください。触れる、または直ぐに次の接点となる場合にもみ通電してください。
- 手で操作する鉗子の非絶縁閉接点は、患者または外科医の火傷を防ぐため、皮膚または身体組織に接触したり、それらの近くに置かないようにします。
- 電極がペン/ペンシルまたはハンドルと互換性があることをチェックし、絶縁スリーブがハンドル内で安全に固定されていることを確認してください。不適切に固定された電極は火傷または損傷の原因となりますことがあります。
- 手術の前または最中は、電気外科装置を曲げたり、切断または改造しないでください。
- 電圧/電源設定は、お望みの効果に達するための、できるだけ最小レベルの設定を維持してください。
- 装置検査とメンテナンス用のプロトコルを確立してください。

警告：

電気外科システムのどの要素も不適切に使用すると、重度の火傷の原因となる場合があります。安全に機能している、互換性のあるハンドル、コード、電気外科ジネレータおよびアクセサリと共に本装置を使用することは、お客様の責任となります。電気外科装置をご使用になる前に、注意と使用方法をすべてよくお読みになり理解してください。

保証：

全製品は、本来の目的に従って使用される時、製品および構成部品について瑕疵がないことを保証します。製品および構成部品に瑕疵があることが証明された製品は、当社の判断で無償で修理または交換されます。Olsen Medical® 認定者以外による製品への修理、改造、変更の場合は、直ちに保証は無効となります。

OLSEN® は、Olsen Medical の登録商標です。

PORTUGUÊS

Descrição:

Os dispositivos electroquirúrgicos reutilizáveis da Olsen Medical® são fornecidos como dispositivos não esterilizados, exceto quando referido em contrário. Cada dispositivo reutilizável foi concebido para suportar um mínimo de 20 ciclos de esterilização, quando manuseado correctamente e esterilizado, de acordo com as seguintes instruções. Estes dispositivos foram concebidos para funcionar como electrodos activos ou como acessórios de electrodos activos. Esta gama de dispositivos inclui, mas não se limita a: fórceps monopolares e bipolares, canetas/lápis e punhos de electrodos, electrodos, cabos e adaptadores.

Indicações:
Cabo e adaptadores monopolares - Os cabos e adaptadores electroquirúrgicos Olsen Medical® foram concebidos para fornecer alimentação eléctrica de alta frequência com o gerador electroquirúrgico para o electrodo activo e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 500 Volts.
Fórceps e cabos bipolares - Os fórceps e cabos bipolares Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação de tecido durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 500 Volts.
Fórceps monopolares - Os fórceps monopolares Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados no corte e coagulação de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 2 000 Volts.

Electrodos de excisão da zona de transformação por grande alça [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Os electrodos Lietz Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação e corte de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 500 Volts.
Canetas/lápis e pegas - As canetas/lápis e pegas Olsen Medical® foram concebidas para suportar os electrodos activos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 000 Volts.
Manuseamento:
1. Antes da respectiva utilização, remova e elimine a protecção da ponta de todos os dispositivos.
2. Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização. Rejeite ou envie para reparação se estiver danificado.
3. A utilização e a aplicação do dispositivo deverão ser determinadas pelo médico.
4. Etapas de limpeza e reprocessamento: consulte as Instruções de Uso da Symmetry Surgical (IFU) nº 204233 para obter informações atualizadas sobre o reprocessamento do instrumento.
• As IFU nº 204233 estão disponíveis no site www.Symmetryurgical.com/IFU

serem utilizados na coagulação e corte de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 2 000 Volts.

Electrodos monopolares - Os electrodos Olsen Medical® foram concebidos para serem utilizados na coagulação e corte de tecidos durante os procedimentos cirúrgicos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 500 Volts.
Canetas/lápis e pegas - As canetas/lápis e pegas Olsen Medical® foram concebidas para suportar os electrodos activos e destinam-se a ser utilizados com uma tensão máxima de 3 000 Volts.

Manuseamento:

- Antes da respectiva utilização, remova e elimine a protecção da ponta de todos os dispositivos.
- Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização. Rejeite ou envie para reparação se estiver danificado.
- A utilização e a aplicação do dispositivo deverão ser determinadas pelo médico.
- Etapas de limpeza e reprocessamento: consulte as Instruções de Uso da Symmetry Surgical (IFU) nº 204233 para obter informações atualizadas sobre o reprocessamento do instrumento.
 - As IFU nº 204233 estão disponíveis no site www.Symmetryurgical.com/IFU

Armazenamento:

Os dispositivos reutilizáveis devem ser armazenados individualmente num recipiente protegido, numa área limpa, seca e sem humidade com protecção adequada contra temperaturas e humidade extremas.

Esterilidade:

- Estes dispositivos são fornecidos não esterilizados e devem ser esterilizados a vapor antes de cada utilização. Não se recomendam outros métodos de esterilização e a sua utilização anula a garantia.
- Os instrumentos concebidos para se desintegrarem têm de ser desmontados antes da limpeza.
- Disponha todos os dispositivos de forma a permitir o acesso de vapor a todas as superfícies. Abra os dispositivos com dobradiças e certifique - se de que os dispositivos são desmontados caso seja recomendado.

Esterilização a vapor:

Ciclo de esterilização	Temperatura	Tempo	Tempo mínimo de secagem	Configuração do dispositivo
Pré-vácuo e Flash	132 °C	3 minutos	–	Tabuleiro de esterilização
Pré-vácuo	132 °C	4 minutos	20 minutos	Envolvido/Embalado individualmente
Deslocação por gravidade	132 °C	10 minutos	10 minutos	Envolvido

Cuidado:

- Inspeccione todos os dispositivos antes de cada utilização. Os dispositivos electroquirúrgicos danificados podem causar queimaduras eléctricas no paciente ou no médico.
- Quando não estiverem a ser utilizados, os dispositivos electroquirúrgicos activos devem ser colocados de forma a estarem afastados do paciente. Recomenda-se a utilização de um estojo.
- Utilize uma esponja molhada para remover a acumulação de escaras das pontas dos fórceps.
- Consulte o Manual do proprietário do gerador de RF. Utilize apenas nas ligações de saída activas do gerador de RF.
- Não efectue procedimentos electroquirúrgicos na presença de anestésicos inflamáveis ou de outros objectos, fluidos ou gases inflamáveis, ou na presença de agentes oxidantes, dado que poderá provocar um incêndio.
- Evite uma activação desnecessária ou prolongada. Active apenas quando tocar ou estiver imediatamente ao lado do ponto de contacto pretendido.
- Para impedir queimaduras no paciente ou no cirurgião, os contactos principais não isolados dos fórceps manualmente controlados não devem tocar ou encontrar-se na proximidade imediata da pele ou de tecidos corporais.
- O electrodo deve ser compatível com a caneta/lápis ou com o punho e certifique-se de que a manga isolada encaixa de forma segura no punho. Um electrodo incorrectamente posicionado pode causar queimaduras ou lesões.
- Não dobre, corte nem modifique qualquer dispositivo cirúrgico antes ou durante a cirurgia.
- Para atingir o efeito desejado, mantenha as definições de tensão/potência no nível mais baixo possível.
- Estabeleça um protocolo para exame e manutenção de dispositivos.

Advertência:

A utilização indevida de qualquer elemento dos sistemas electroquirúrgicos pode resultar em queimaduras graves. É da responsabilidade do utilizador certificar-se de que utiliza este dispositivo com punhos, cabos, geradores e acessórios electroquirúrgicos compatíveis e em bom estado de funcionamento. Leia e compreenda todas as precauções e instruções antes de utilizar qualquer dispositivo electrocirúrgico.

Garantia:

Todos os produtos são garantidos como estando livres de defeitos de mão-de-obra e de material quando utilizados para a finalidade a que se destinam. Qualquer produto que apresente defeitos de mão-de-obra ou de materiais, será reparado ou substituído à nossa conta. Reparações, modificações ou alterações efectuadas em qualquer produto por pessoas não autorizadas pela Olsen Medical® resultarão na perda imediata da garantia.

OLSEN® é uma marca comercial registada da Olsen Medical.

<p>SPANISH</p>
<p>Descripción: Los dispositivos electroquirúrgicos reutilizables de Olsen Medical® se venden como dispositivos no estériles, a menos que se especifique lo contrario. Cada dispositivo reutilizable está diseñado para soportar un mínimo de 20 ciclos de esterilización cuando se cuida correctamente y está esterilizado según las instrucciones siguientes. Estos dispositivos están diseñados para funcionar como electrodos activos o como accesorios de electrodos activos. Esta familia de dispositivos incluye, sin limitación: pinzas monopolares y bipolares, bolígrafos/lápices y mangos de electrodos, electrodos, cables y adaptadores.</p>

Indicaciones:
Cable y adaptadores - Los cables y adaptadores electroquirúrgicos de Olsen Medical® están diseñados para suministrar energía eléctrica de alta frecuencia desde el generador electroquirúrgico al electrodo activo y están preparados para usarse con una tensión máxima de 3500 voltios.
Cables y pinzas bipolares - Los cables y las pinzas bipolares de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 500 voltios.
Pinzas monopolares - Las pinzas monopolares de Olsen Medical® están diseñadas para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 2000 voltios.

Electrodos Excisión de lazo grande de la zona de transformación [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] - Los electrodos Lietz de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 3500 voltios.
Electrodos monopolares - Los electrodos monopolares de Olsen Medical® están diseñados para utilizarse en coagulación y corte de tejido durante intervenciones quirúrgicas y con una tensión máxima de 3500 voltios.
Bolígrafos/lápices y mangos - Los bolígrafos/lápices y mangos de Olsen Medical® están diseñados para sostener electrodos activos y con una tensión máxima de 3000 voltios.

Manipulación:

- Quite y tire el protector de la punta de todos los dispositivos antes de usarlos.
- Compruebe el dispositivo antes de cada uso. Deséchelo o mande repararlo si está dañado.
- El médico determinará el uso y la aplicación del dispositivo.
- Pasos para limpieza y reprocessamiento: consulte las instrucciones de uso de Symmetry Surgical (IFU) n.º 204233 para obtener información actualizada sobre el reprocessamiento del instrumento.
 - Para obtener las instrucciones de uso n.º 204233 visite: www.Symmetryurgical.com/IFU

Almacenamiento:

Guarde los dispositivos reutilizables individualmente en un contenedor protector y en una zona limpia, seca y sin humedad con protección adecuada de las temperaturas y humedad extremas.

Esterilidad:

- Estos dispositivos se venden sin esterilizar, por lo que es necesario esterilizarlos al vapor antes de cada uso. No se recomiendan otros métodos de esterilización, ya que perderá cualquier garantía con su uso.
- Los instrumentos desmontables deben desmontarse antes de la limpieza.
- Coloque todos los dispositivos de forma que el vapor llegue a todas las superficies. Abra los dispositivos con articulaciones y asegúrese de desmontarlos si se recomienda hacerlo.

Esterilización al vapor:

Ciclo de esterilización	Temperatura	Tiempo	Tiempo mínimo de secado	Configuración de dispositivo
Prevacio / Flash	132 °C (270 °F)	3 minutos	–	Bandeja para esterilización
Prevacio	132 °C (270 °F)	4 minutos	20 minutos	Envuelto/Embalado individualmente
Desplazamiento debido a la gravedad	132 °C (270 °F)	10 minutos	10 minutos	Envuelto

Precaución:

- Compruebe cada dispositivo antes de cada utilización. Los dispositivos electroquirúrgicos dañados pueden causar quemaduras eléctricas al paciente o al médico.
- Los dispositivos electroquirúrgicos activos deben alejarse del paciente cuando no se utilicen. Se recomienda una funda.
- Use una esponja húmeda para eliminar el tejido acumulado de las puntas de las pinzas.
- Consulte el manual del propietario del generador RF. Usar sólo en las conexiones activas de salida del generador de RF.
- No realice electrocirugía en presencia de anestésicos inflamables u otros gases, líquidos u objetos inflamables, o en presencia de agentes oxidantes, ya que podría causar un incendio.
- Evite la activación innecesaria o prolongada. Activar sólo cuando toque o esté inmediatamente próximo al punto de contacto previsto.
- Los contactos de conmutación no aislados de las pinzas controladas manualmente no deben tocar ni estar muy cerca de la piel ni del tejido corporal para evitar quemaduras al paciente o al cirujano.
- Compruebe que el electrodo sea compatible con el bolígrafo/lápis o el mango y asegúrese de que la funda aislada encaje con seguridad en el mango. Un electrodo colocado incorrectamente puede causar quemaduras o lesiones.
- No doble, corte ni modifique el dispositivo electroquirúrgico antes o durante la cirugía.
- Mantenga los ajustes de tensión y potencia en el nivel más bajo posible para conseguir el efecto deseado.
- Establezca un protocolo para el examen y mantenimiento del dispositivo.

Advertencia:

El uso incorrecto de cualquier elemento en sistemas electroquirúrgicos puede causar quemaduras graves. Es responsabilidad del usuario el uso del dispositivo con mangos, cables, generadores electroquirúrgicos y accesorios compatibles y que funcionen con seguridad. Lea y comprenda todas las precauciones e instrucciones antes de utilizar cualquier dispositivo electroquirúrgico.

Garantía:

Todos los productos están garantizados contra defectos de materiales y mano de obra si se utilizan para el fin previsto. Todo producto que presente un defecto de mano de obra o material será reparado o sustituido, según nuestro criterio, sin coste alguno para el cliente.

Se perderá inmediatamente la garantía si alguien no autorizado por Olsen Medical® repara, modifica o altera cualquier producto.

OLSEN® es una marca comercial registrada de Olsen Medical.

<p>SVENSKA</p>
<p>Beskrivning: Olsen Medical®s elektrokirurgiska enheter för flergångsbruk säljs som icke-sterila om inte annat anges. Varje flergångsenhet är utformad för att tåla minst 20 steriliseringscykler när den sköts korrekt och steriliseras enligt instruktionerna nedan. Dessa enheter är utformade för att fungera som aktiva elektroder eller som tillbehör till aktiva elektroder. Denna serie av enheter inkluderar, men är inte begränsad till: monopolära och bipolära kirurgtänger, pennor och elektrohandtag, elektroder, sladdar och adaptrar.</p>

Indikatorer:

Monopolär sladd och adaptrar - Olsen Medical® elektrokirurgiska sladdar och adaptrar är utformade för att leverera högfrekvent elektrisk ström från den elektrokirurgiska generatörn till den aktiva elektroden och är avsedd att användas vid en maximal spänning på 3 500 volt.
Bipolära peangor och sladdar - Olsen Medical® bipolära peangor och sladdar är avsedda att användas för koagulering av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedd att användas vid en maximal spänning på 500 volt.

Monopolär peang - Olsen Medical® monopolära peangor är avsedda att användas vid koagulering och skärning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 2 000 volt.
Elektroder för stor utskärning i behandlingsområdet, [Large Loop Excision of the Transformation Zone (Lietz)] Lietz-elektroder - Olsen Medical® Lietz-elektroder är avsedda att användas vid koagulering och skärning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid maximal spänning på 2 000 volt.
Monopolära elektroder - Olsen Medical® elektroder är avsedda att användas vid koagulering och skärning av vävnad under kirurgiska ingrepp och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 3 500 volt.

Pennor och handtag - Olsen Medical® pennor och handtag är utformade för att hålla aktiva elektroder och är avsedda att användas vid en maximal spänning på 3 000 volt.

Hantering:

- Ta bort och kassera spetsskyddet på alla enheter före användning.
- Inspektera enheten före varje användningstillfälle. Kassera eller skicka till reparation om enheten är trasig.
- Läkaren bestämmer hur enheten ska användas och tillämpas.
- Rengörings- och omarbetningssteg: Se Symmetry kirurgiska bruksanvisning (IFU) nr 204233 för uppdaterad information om omarbetning av instrument.
 - IFU nr 204233 finns på: www.Symmetryurgical.com/IFU

Förvaring:

Flergångsenheter måste förvaras individuellt i en skyddande behållare på en ren, torr plats utan fukt med passande skydd mot extrema temperaturer och fukt.

Sterilitet:

- Dessa enheter säljs som icke-sterila och måste ångsteriliseras före varje användningstillfälle. Andra steriliseringsmetoder rekommenderas inte och användning av dem kommer att göra garantin ogiltig.
- Instrument som ska tas isär måste demonteras före rengöring.
- Ordna alla instrument så att alla ytor kommer i kontakt med ånga. Öppna instrument med gångjärn och säkerställ att instrument är demonterade om det rekommenderas.

Ångsterilisering:

Steriliseringscykel	Temperatur	Tid	Min. torktid:	Enhetskonfiguration
Förvakuum Flash	132°C (270°F)	3 minuter	–	Steriliseringsbricka
Förvakuum	132°C (270°F)	4 minuter	20 minuter	Inpackad/Individuellt påsförpackad
Normal-trauskottoklav	132°C (270°F)	10 minuter	10 minuter	Inpackad

Försiktighetsåtgärder:

- Inspektera varje enhet före varje användningstillfälle. Skadade elektrokirurgiska enheter kan orsaka brännskada på patient eller läkare.
- Aktiva elektrokirurgiska enheter måste placeras ett stycke bort från patienten när de inte används. En hysla rekommenderas.
- Använd en våt svamp för att ta bort avlagring av särskorpa från kirurgtångens spetsar.
- Se bruksanvisningen till RF-generatorn. Använd endast i den aktiva RF-generatorns utanslutningar.
- Utför inte elektrokirurgi vid förekomst av lättantändliga anestetika eller andra lättantändliga gaser, vätskor eller föremål, eller vid förekomst av oxideringemedel, eftersom det kan orsaka eldsvåda.
- Undvik onödigt eller utdragen aktivering. Aktivera enbart vid beröring eller omedelbart intill nästa kontaktpunkt.
- Isolerade omkopplingskontakter till handkirurgtång får ej vidröras eller befinna sig i närhet av eller vidröra hud eller kroppsvävnad för att undvika brännskada på patient/kiurug.
- Kontrollera att elektroden är kompatibel med pennan eller handtaget och säkerställ att isoleringshylsan passar ordentligt inuti handtaget. Felaktigt placerad elektrod kan orsaka brännskada eller annan personskada.
- Elektroden får inte böjas, klippas av eller modifieras före eller under ingreppet.
- Håll spännings/effektinställningar på lägsta möjliga nivå för att uppnå önskad effekt.
- Fastställ ett protokoll för undersökning och underhåll av enheter.

Varning:

Felaktig användning av något element i elektrokirurgiska system kan orsaka allvarlig brännskada. Det åligger användaren att på ett ansvarsfullt sätt använda enheten med säkra funktioner och kompatibel handtag, sladdar, elektrokirurgiska generatörer och tillbehör. Läs igenom och sätt dig in i alla försiktighetsåtgärder och instruktioner innan du använder en elektrokirurgisk enhet.

Garanti:

Alla produkter garanteras vara fria från defekter i utförande och material när de används i avsett syfte. Någon produkt som bevisas vara defekt i utförande eller material kommer enligt vårt gottfinnande att repareras eller bytas ut kostnadsfritt. Reparation, modifiering eller ändring av någon produkt som utförs av någon som inte är auktoriserad av Olsen Medical® kommer att leda till omedelbar förlust av garantin.

OLSEN® är ett registrerat varumärke som ägs av Olsen Medical.

Symbols:

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>

<p>REF</p>
